

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1179/2008**z 28. novembra 2008,****ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení smernice Rady 2008/55/ES o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok týkajúcich sa určitých poplatkov, odvodov, daní a ďalších opatrení**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

so zreteľom na smernicu Rady 2008/55/ES z 26. mája 2008 o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok týkajúcich sa určitých poplatkov, odvodov, daní a ďalších opatrení⁽¹⁾, a najmä na jej článok 22,

V tomto nariadení sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania článku 4 ods. 2 a 4, článku 5 ods. 2 a 3, článku 7, článku 8, článku 9, článku 11, článku 12 ods. 1 a 2, článku 14, článku 18 ods. 3 a článku 24 smernice 2008/55/ES.

keďže:

V tomto nariadení sa takisto ustanovujú podrobné pravidlá kurzového prepočtu a prevodu vymáhaním získaných súm, určenie minimálnej výšky pohľadávok, na základe ktorej môže vzniknúť požiadavka o pomoc, ako aj prostriedky, prostredníctvom ktorých je možné vykonávať prenos údajov medzi orgánmi.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- (1) Podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení smernice 2008/55/ES sa ustanovujú v smernici Komisie 2002/94/ES⁽²⁾. Skúsenosti však ukázali, že vzhľadom na svoju právnu povahu smernica nie je najúčinnjším právnym nástrojom na úplné dosiahnutie jednotného postupu pri vzájomnej pomoci. Preto je vhodné nahradiť uvedenú smernicu nariadením.
- (2) S cieľom uľahčiť výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi členských štátov by sa všetky žiadosti o pomoc a všetky sprievodné doklady a informácie mali v čo najväčšej miere predkladať elektronickou formou.
- (3) S cieľom zabezpečiť, aby sa predkladali primerané údaje a informácie, by sa medzi jednotlivými vnútroštátnymi orgánmi členských štátov mali určiť vzory formulárov žiadostí o vzájomnú pomoc. Štruktúru a vzhľad týchto elektronických formulárov by malo byť možné aktualizovať bez zmeny samotných vzorov, aby sa formuláre dali prispôbovať požiadavkám a možnostiam elektronického komunikačného systému za predpokladu, že žiadosti obsahujú požadované údaje a informácie.
- (4) Aby sa Komisii umožnilo pravidelne posudzovať vplyv a efektivitu postupov ustanovených v smernici 2008/55/ES, je vhodné určiť konkrétne informácie, ktoré budú členské štáty každoročne oznamovať Komisii.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre vymáhanie pohľadávok,

1. prenos „pomocou elektronických prostriedkov“ znamená prenos prostredníctvom elektronického zariadenia na spracovanie údajov vrátane digitálnej kompresie a použitie drôtového spojenia, rádiového prenosu, optických technológií alebo iných elektromagnetických prostriedkov;
2. „sieť CCN/CSI“ znamená spoločnú platformu založenú na Spoločnej komunikačnej sieti (CCN – Common Communication Network) a Spoločnom systémovej rozhraní (CSI – Common System Interface), ktorú vyvinulo Spoločenstvo na zabezpečenie všetkých prenosov pomocou elektronických prostriedkov medzi príslušnými orgánmi v oblasti colného a daňového systému.

KAPITOLA II

ŽIADOSTI O INFORMÁCIE

Článok 3

Žiadosť o informácie uvedená v článku 4 smernice 2008/55/ES pozostáva zo súboru údajov a informácií obsiahnutých vo vzore formulára ustanoveného v prílohe I k tomuto nariadeniu.

Ak sa podobná žiadosť adresovala akémukoľvek inému orgánu, žiadajúci orgán uvedie vo svojej žiadosti o informácie názov tohto orgánu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 150, 10.6.2008, s. 28.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 337, 13.12.2002, s. 41.

Článok 4

Žiadosť o informácie sa môže týkať ktoréhokoľvek z týchto subjektov:

1. dlžníka;
2. akejkolvek osoby zodpovednej za vyrovnanie pohľadávky podľa práva platného v členskom štáte, v ktorom sa nachádza žiadajúci orgán (ďalej len „členský štát žiadajúceho orgánu“);
3. akejkolvek tretej strany, ktorá má v držbe majetok patriaci jednej z osôb spomínaných v bode 1 alebo 2.

Článok 5

1. Dožiadateľ orgán potvrdí prijatie žiadosti o informácie čo najskôr a v každom prípade do siedmich dní odo dňa prijatia takejto žiadosti.

2. Okamžite po prijatí žiadosti o informácie dožiadateľ orgán v prípade potreby požiada žiadajúci orgán o poskytnutie akýchkoľvek ďalších potrebných informácií. Žiadajúci orgán poskytne všetky ďalšie potrebné informácie, ku ktorým má bežne prístup.

Článok 6

1. Dožiadateľ orgán vykoná prenos jednotlivých požadovaných informácií žiadateľmu orgánu hneď, ako ich získa.

2. Ak nie je v primeranom čase možné získať všetky alebo niektoré z požadovaných informácií týkajúce sa konkrétneho prípadu, dožiadateľ orgán o tom informuje žiadajúci orgán, pričom uvedie príslušné dôvody.

V každom prípade do uplynutia šiestich mesiacov odo dňa potvrdenia o prijatí žiadosti dožiadateľ orgán informuje žiadajúci orgán o výsledku vyšetrovaní, ktoré vykonal s cieľom získať požadované informácie.

Na základe informácií získaných od dožiadateľného orgánu môže žiadajúci orgán požiadať dožiadateľného orgánu o pokračovanie vyšetrovania. Takáto žiadosť sa predkladá do dvoch mesiacov od prijatia oznámenia o výsledku vyšetrovaní vykonaných dožiadateľným orgánom a dožiadateľný orgán s ňou zaobchádza v súlade s ustanoveniami uplatňovanými na pôvodnú žiadosť.

Článok 7

Ak sa dožiadateľ orgán rozhodne nevyhovieť žiadosti o informácie, oznámi žiadateľmu orgánu dôvody, pre ktoré odmietol vyhovieť žiadosti, pričom špecifikuje ustanovenia

článku 4 smernice 2008/55/ES, z ktorých vychádza. Takéto oznámenie vykoná dožiadateľný orgán hneď, ako prijme príslušné rozhodnutie, a v každom prípade do troch mesiacov odo dňa potvrdenia o prijatí žiadosti.

Článok 8

Žiadajúci orgán môže kedykoľvek stiahnuť žiadosť o informácie, ktorú poslal dožiadateľnému orgánu. Rozhodnutie o stiahnutí žiadosti sa oznamuje dožiadateľnému orgánu.

KAPITOLA III

ŽIADOSTI O OZNÁMENIE

Článok 9

Žiadosť o oznámenie uvedená v článku 5 smernice 2008/55/ES pozostáva zo súboru údajov a informácií obsiahnutých vo vzore formulára ustanoveného v prílohe II k tomuto nariadeniu.

K žiadosti sa pripojí originál alebo osvedčená kópia právneho nástroja alebo rozhodnutia, oznámenie ktorého sa požaduje.

Článok 10

Žiadosť o oznámenie sa môže vzťahovať na akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu, od ktorej sa v súlade s právom platným v členskom štáte žiadajúceho orgánu požaduje, aby bola informovaná o akomkoľvek právnom nástroji alebo rozhodnutí, ktoré sa týka tejto osoby.

Pokiaľ tak nie je uvedené v právnom nástroji alebo rozhodnutí, ktorého oznámenie sa požaduje, v žiadosti o oznámenie sa uvedú odkazy na predpisy platné v členskom štáte žiadajúceho orgánu, ktoré upravujú postup pri napadnutí pohľadávky alebo pri jej vymáhaní.

Článok 11

1. Dožiadateľ orgán potvrdí prijatie žiadosti o oznámenie čo najskôr a v každom prípade do siedmich dní odo dňa prijatia takejto žiadosti.

Okamžite po prijatí žiadosti o oznámenie prijme dožiadateľný orgán opatrenia potrebné na realizáciu oznámenia v súlade s právom platným v členskom štáte, v ktorom sa tento orgán nachádza.

Ak je to potrebné, dožiadateľný orgán požiada žiadajúci orgán o poskytnutie ďalších informácií, ale bez toho, aby sa tým ohrozil posledný termín oznámenia uvedený v žiadosti o oznámenie.

Žiadajúci orgán poskytne všetky ďalšie informácie, ku ktorým má bežne prístup.

2. Hneď po tom, ako sa oznámenie uskutoční, dožiadaný orgán informuje žiadajúci orgán o termíne oznámenia tak, že osvedčí oznámenie vo formulári žiadosti, ktorá sa vracia žiadajúcemu orgánu.

KAPITOLA IV

ŽIADOSTI O VYMÁHANIE POHĽADÁVKY ALEBO O PREVENTÍVNE OPATRENIA

Článok 12

1. Žiadosti o vymáhanie pohľadávky alebo o preventívne opatrenia uvedené v článku 6, resp. článku 13, smernice 2008/55/ES pozostávajú zo súboru údajov a informácií obsiahnutých vo vzore formulára ustanoveného v prílohe III k tomuto nariadeniu.

Takéto žiadosti obsahujú vyhlásenie, že sú splnené podmienky na začatie postupu vzájomnej pomoci ustanovené v smernici 2008/55/ES.

2. K žiadosti o vymáhanie pohľadávky alebo o preventívne opatrenia sa prikladá originál alebo osvedčená kópia právneho nástroja povolujúceho vynútenie pohľadávky. V prípade, keď sa viaceré pohľadávky týkajú jednej a tej istej osoby, je možné vydať jeden právny nástroj.

Na účely článkov 13 až 20 tohto nariadenia sa všetky pohľadávky, na ktoré sa vzťahuje ten istý právny nástroj povolujúci vynútenie, považujú za jednu pohľadávku.

Článok 13

Žiadosti o vymáhanie pohľadávky alebo o preventívne opatrenia sa môžu vzťahovať na ktorúkoľvek osobu uvedenú v článku 4.

Článok 14

1. Ak je mena členského štátu dožiadaného orgánu odlišná od meny členského štátu žiadajúceho orgánu, žiadajúci orgán uvedie sumu pohľadávky, ktorá sa má vymáhať, v oboch menách.

2. Prevodným kurzom, ktorý sa má použiť na účely odseku 1, je posledný predajný kurz zaznamenaný na najreprezentatívnejšom devízovom trhu alebo trhoch členského štátu žiadajúceho orgánu v deň, keď je podpísaná žiadosť.

Článok 15

1. Dožiadaný orgán čo najskôr a v každom prípade do siedmich dní odo dňa prijatia žiadosti o vymáhanie pohľadávky alebo o preventívne opatrenia:

a) potvrdí prijatie žiadosti;

b) požiada žiadajúci orgán o doplnenie žiadosti, ak neobsahuje informácie alebo iné náležitosti uvedené v článku 7 smernice 2008/55/ES.

2. Ak dožiadaný orgán nepodnikne potrebné kroky v lehote troch mesiacov ustanovenej v článku 8 smernice 2008/55/ES, informuje čo najskôr a v každom prípade do siedmich dní od uplynutia tejto lehoty žiadajúci orgán o dôvodoch nedodržania lehoty.

Článok 16

V prípade, že v primeranom čase so zreteľom na konkrétny prípad nie je možné vymôcť celú pohľadávku alebo jej časť alebo nie je možné prijať preventívne opatrenia, dožiadaný orgán o tom informuje žiadajúci orgán, pričom uvedie príslušné dôvody.

Najneskôr do uplynutia každej šesťmesačnej lehoty nasledujúcej po dni, keď sa potvrdilo prijatie žiadosti, dožiadaný orgán informuje žiadajúci orgán o vývoji alebo o výsledku konania týkajúceho sa vymáhania pohľadávky alebo preventívnych opatrení.

Na základe informácií získaných od dožiadaného orgánu môže žiadajúci orgán požiadať dožiadaný orgán o opätovné otvorenie konania týkajúceho sa vymáhania pohľadávky alebo preventívnych opatrení. Táto žiadosť sa podáva do dvoch mesiacov odo dňa prijatia oznámenia o výsledku tohto konania a dožiadaný orgán s ňou zaobchádza v súlade s ustanoveniami uplatňovnými na pôvodnú žiadosť.

Článok 17

1. Akékoľvek kroky týkajúce sa napadnutia pohľadávky alebo právneho nástroja povolujúceho jej vynútenie podniknuté v členskom štáte žiadajúceho orgánu oznámi žiadajúci orgán dožiadanému orgánu okamžite po tom, čo bol žiadajúci orgán informovaný o takýchto krokoch.

2. Ak sa v zákonoch, iných právnych predpisoch a administratívnej praxi platných v členskom štáte dožiadaného orgánu nepovoľujú preventívne opatrenia alebo vymáhanie pohľadávky požadované podľa článku 12 ods. 2 druhého pododseku smernice 2008/55/ES, dožiadaný orgán o tom informuje žiadajúci orgán čo najskôr a v každom prípade do jedného mesiaca odo dňa prijatia oznámenia uvedeného v odseku 1.

3. Akékoľvek kroky podniknuté v členskom štáte dožiadaného orgánu s cieľom vrátiť sumy získané vymáhaním alebo s cieľom náhrady v súvislosti s vymáhaním sporných pohľadávok podľa článku 12 ods. 2 druhého pododseku smernice 2008/55/ES oznámi dožiadaný orgán žiadajúcemu orgánu okamžite po tom, čo bol dožiadaný orgán informovaný o takýchto krokoch.

Dožiadaný orgán v čo najvyššej možnej miere zainteresuje žiadajúci orgán do konania súvisiaceho s vyrovnaním sumy, ktorá sa má vrátiť, a splatnej náhrady. Po odôvodnenej žiadosti zo strany dožiadaného orgánu vykoná žiadajúci orgán prevod vrátených súm a vyplatenej náhrady do dvoch mesiacov odo dňa prijatia takejto žiadosti.

Článok 18

1. Ak sa požiadavka o vymáhanie pohľadávky alebo o preventívne opatrenia stane bezdôvodnou v dôsledku zaplatenia pohľadávky alebo jej zrušenia alebo z akéhokoľvek iného dôvodu, žiadajúci orgán okamžite informuje dožiadaný orgán, aby dožiadaný orgán mohol zastaviť všetky kroky, ktoré podnikol.

2. V prípade, že sa z akéhokoľvek dôvodu upraví suma pohľadávky, ktorá je predmetom žiadosti o vymáhanie alebo o preventívne opatrenia, žiadajúci orgán informuje dožiadaný orgán a, ak je to potrebné, vydá nový právny nástroj povolujúci vynútenie pohľadávky.

3. Ak úprava pohľadávky znamená zníženie sumy pohľadávky, dožiadaný orgán pokračuje v krokoch, ktoré podnikol na vymáhanie pohľadávky alebo prijatie preventívnych opatrení, avšak tieto kroky sa obmedzia na sumu, ktorá z pôvodnej pohľadávky zostala.

Ak v čase, keď je dožiadaný orgán informovaný o znížení sumy pohľadávky, dožiadaný orgán už vymohol sumu presahujúcu sumu, ktorá z pôvodnej pohľadávky zostala, avšak proces prevodu uvedený v článku 19 sa ešte nezačal, dožiadaný orgán zaplatí preplatenú sumu späť osobe na to oprávnenej.

4. Ak úprava pohľadávky znamená zvýšenie sumy pohľadávky, žiadajúci orgán zašle dožiadanému orgánu čo najskôr dodatočnú žiadosť o vymáhanie pohľadávky alebo o preventívne opatrenia.

Pokiaľ je to možné, dodatočnou žiadosťou sa dožiadaný orgán zaoberá súčasne s pôvodnou žiadosťou od žiadajúceho orgánu. V prípade, že vzhľadom na štádium vývoja existujúceho konania nie je možné zlúčenie dodatočnej žiadosti s pôvodnou žiadosťou, je dožiadaný orgán povinný vyhovieť dodatočnej žiadosti len vtedy, ak sa týka sumy, ktorá nie je nižšia ako suma uvedená v článku 25 ods. 2.

5. Na prepočítanie upravenej sumy pohľadávky na menu členského štátu dožiadaného orgánu použije žiadajúci orgán prevodný kurz použitý vo svojej pôvodnej žiadosti.

Článok 19

Akákoľvek suma, ktorú dožiadaný orgán získa vymáhaním, vrátane prípadného úroku uvedeného v článku 9 ods. 2 smernice 2008/55/ES, sa prevedie na žiadajúci orgán v mene členského štátu dožiadaného orgánu. Prevod sa vykoná do jedného mesiaca odo dňa, kedy sa vykonalo vymáhanie.

Príslušné orgány členských štátov sa môžu dohodnúť na rôznych mechanizmoch prevodu súm, ktoré sú nižšie ako prah uvedený článku 25 ods. 2 tohto nariadenia.

Článok 20

Bez ohľadu na akékoľvek sumy, ktoré dožiadaný orgán vybral ako úrok uvedený v článku 9 ods. 2 smernice 2008/55/ES, sa pohľadávka považuje za získanú vymáhaním úmerne vymáhanej sumy vyjadrenej v národnej mene členského štátu dožiadaného orgánu, na základe prevodného kurzu uvedeného v článku 14 ods. 2 tohto nariadenia.

KAPITOLA V

PRENOS INFORMÁCIÍ

Článok 21

1. Prenos všetkých požiadaviek o pomoc, právnych nástrojov povolujúcich vymáhanie a kópií týchto právnych nástrojov, akýchkoľvek iných sprievodných dokladov, ako aj akýchkoľvek iných informácií oznámených v súvislosti s týmito požiadavkami sa, pokiaľ je to možné, uskutočňuje pomocou elektronických prostriedkov prostredníctvom siete CCN/CSI.

Takéto dokumenty prenášané v elektronickej podobe alebo ich tlačeneé kópie sa považujú za právne rovnako záväzné ako dokumenty doručované poštou.

2. Ak žiadajúci orgán zasiela kópiu právneho nástroja povolujúceho vymáhanie alebo akéhokoľvek iného dokladu, osvedčí súlad tejto kópie s originálom tak, že na tejto kópii uvedie v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom sa nachádza, slová „úradne osvedčená kópia“, meno osvedčujúceho úradníka a dátum osvedčenia.

3. Ak sa žiadosti o vzájomnú pomoc zasielajú pomocou elektronických prostriedkov, štruktúru a vzhľad vzorov uvedených v článku 3 prvom odseku, článku 9 prvom odseku a v článku 12 ods. 1 je možné prispôbovať požiadavkám a možnostiam systému elektronickej komunikácie za predpokladu, že sa nezmení obsah informácie.

4. Ak sa žiadosť nemôže doručiť pomocou elektronických prostriedkov, zašle sa poštou. V takomto prípade žiadosť podpíše úradník žiadajúceho orgánu, ktorý má na podanie takejto žiadosti riadne oprávnenie.

Článok 22

Každý členský štát určí centrálny úrad s hlavnou zodpovednosťou za komunikáciu pomocou elektronických prostriedkov s inými členskými štátmi. Tento úrad je napojený na sieť CCN/CSI.

Ak je v niektorom členskom štáte na účely uplatňovania tohto nariadenia ustanovených viacerých orgánov, centrálny úrad je zodpovedný za posielanie všetkých oznámení pomocou elektronických prostriedkov medzi týmito orgánmi a centrálnymi úradmi iných členských štátov.

Článok 23

1. V prípade, že príslušné orgány členských štátov uchovávajú informácie v elektronických databázach a vymieňajú si ich pomocou elektronických prostriedkov, prijímajú všetky potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa s akýmkoľvek informáciami prenášanými v akejkoľvek forme podľa tohto nariadenia zaobchádzalo ako s dôvernými.

Na tieto informácie sa vzťahuje povinnosť profesionálneho tajomstva a uplatňuje sa na ne ochrana poskytovaná podobným informáciám podľa vnútroštátneho práva členského štátu, ktorý tieto informácie prijal.

2. Informácie uvedené v odseku 1 možno sprístupniť len osobám a orgánom uvedeným v článku 16 smernice 2008/55/ES.

Takéto informácie sa môžu použiť v súvislosti so súdnym alebo správnym konaním začatým s cieľom vymáhať poplatky, clá, dane a iné opatrenia uvedené v článku 2 smernice 2008/55/ES.

Osoby riadne akreditované Bezpečnostným akreditačným orgánom Európskej komisie môžu mať k týmto informáciám prístup, len pokiaľ je to potrebné na účely servisu, údržby a rozvoja siete CCN/CSI.

3. V prípade, že príslušné orgány členských štátov komunikujú pomocou elektronických prostriedkov, prijímajú všetky potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby všetky prenosy údajov boli riadne autorizované.

Článok 24

Informácie a iné náležitosti oznamované dožiadaným orgánom žiadajúcemu orgánu sa poskytujú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu dožiadaného orgánu alebo v inom jazyku, na ktorom sa dohodne žiadajúci orgán s dožiadaným orgánom.

KAPITOLA VI

PRIJATIE A ODMIETNUTIE ŽIADOSTÍ O POMOC

Článok 25

1. Žiadosť o pomoc môže podať žiadajúci orgán buď z hľadiska na jednu pohľadávku, alebo viaceré pohľadávky, ak sú vymáhateľné od jednej a tej istej osoby.

2. Žiadosť o pomoc nie je možné podať, ak je celková výška príslušnej pohľadávky alebo pohľadávok uvedených v článku 2 smernice 2008/55/ES nižšia ako 1 500 EUR.

Článok 26

Ak sa dožiadaný orgán rozhodne podľa článku 14 prvého odseku smernice 2008/55/ES odmietnuť žiadosť o pomoc, oznámi žiadajúcemu orgánu dôvody tohto odmietnutia. Takéto oznámenie vykoná dožiadaný orgán hneď, ako prijme príslušné rozhodnutie, a v každom prípade do troch mesiacov odo dňa prijatia žiadosti o pomoc.

KAPITOLA VII

MECHANIZMY ÚHRADY VÝDAVKOV

Článok 27

Každý členský štát vymenuje najmenej jedného úradníka riadne oprávneného dojednávať mechanizmy úhrady výdavkov podľa článku 18 ods. 3 smernice 2008/55/ES.

Článok 28

1. Ak sa dožiadaný orgán rozhodne požiadať o mechanizmy úhrady výdavkov, oznámi žiadajúcemu orgánu dôvody pre svoje stanovisko, že vymáhanie pohľadávky predstavuje osobitný problém, vyplývajúci z neho vysoké výdavky alebo že súvisí s bojom proti organizovanému zločinu.

Dožiadaný orgán pripája podrobný odhad výdavkov, ktorých úhradu požaduje od žiadajúceho orgánu.

2. Žiadajúci orgán potvrdí prijatie žiadosti o mechanizmy úhrady výdavkov čo najskôr a v každom prípade do siedmich dní odo dňa prijatia takejto žiadosti.

Do dvoch mesiacov odo dňa potvrdenia prijatia spomínanej žiadosti žiadajúci orgán informuje dožiadaný orgán, či a v akej miere súhlasí s navrhovanými mechanizmami úhrady výdavkov.

3. Ak žiadajúci a dožiadaný orgán nedospjú k dohode, čo sa týka mechanizmov úhrady výdavkov, dožiadaný orgán pokračuje vo vymáhaní konaní pohľadávky obvyklým spôsobom.

KAPITOLA VIII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 29

Každý členský štát informuje Komisiu každoročne do 15. marca, pokiaľ možno pomocou elektronických prostriedkov, o uplatňovaní postupov ustanovených v smernici 2008/55/ES a o výsledkoch dosiahnutých v predchádzajúcom kalendárnom roku.

Oznámenie týchto informácií pozostáva z prvkov obsiahnutých vo vzore formulára ustanoveného v prílohe IV k tomuto nariadeniu.

Oznámenie akýchkoľvek dodatočných informácií v súvislosti s povahou pohľadávok, vo vzťahu ku ktorým sa žiadala alebo poskytla pomoc pri vymáhaní, pozostáva z prvkov obsiahnutých vo vzore formulára ustanoveného v prílohe V k tomuto nariadeniu.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. novembra 2008

Článok 30

Každý členský štát oznámi ostatným členským štátom a Komisii názvy a adresy príslušných orgánov s cieľom uplatňovať toto nariadenie, ako aj mená a adresy úradníkov oprávnených dohadovať mechanizmy podľa článku 18 ods. 3 smernice 2008/55/ES.

Článok 31

Týmto sa zrušuje smernica 2002/94/EHS.

Odkazy na uvedenú smernicu sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

Článok 32

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2009.

Za Komisiu
László KOVÁCS
člen Komisie

PRÍLOHA I

Referenčný odkaz (*): AA_RA_aaaaaaaaaaaa_rrrrrrrrrrrr_20YYMMDD_x(xxx)_RI

(*) Referenčné číslo:

- AA: kód ISO členského štátu (ČŠ) žiadajúceho orgánu
 - RA: kód ISO ČŠ dožiadaného orgánu
 - aaaaaaaaaa: referenčné číslo (alfanumerické) žiadajúceho orgánu
 - rrrrrrrrrr: referenčné číslo (alfanumerické) dožiadaného orgánu
 - 20YYMMDD: dátum zaslania pôvodnej žiadosti (rok, mesiac, deň)
 - x(xxx): označuje povahu pohľadávky <vykladá sa v súlade s článkom 2 smernice 2008/55/ES:
 - a: poľnohospodárske poplatky [pozri článok 2 ods. a)]
 - b: poplatky za cukor [pozri článok 2 písm. b)]
 - c: importné clá [pozri článok 2 písm. c)]
 - d: exportné clá [pozri článok 2 písm. d)]
 - e: daň z pridanej hodnoty [pozri článok 2 písm. e)]
 - f: spotrebná daň [pozri článok 2 písm. f)]
 - g: dane z príjmu a kapitálu [pozri článok 2 písm. g)]
 - h: dane z poistného [pozri článok 2 písm. h)]
- Príklad: „cef“ = importné clá + daň z pridanej hodnoty + spotrebná daň
- Poznámka: Žiadosť sa musí vyplňať v súlade s právomocami dožiadaného orgánu!
- RI = žiadosť o informácie (RN = žiadosť o oznámenie; RR = žiadosti o vymáhanie pohľadávky a/alebo o preventívne opatrenia)

(*) Pokyny na vyplňanie formulára:

- V každom políčku tohto formulára označte príslušnú voľbu .
- V každom políčku je nutné vyplniť podčiarknuté časti.
- Ostatné údaje by sa mali poskytnúť, ak sú k dispozícii. Poskytnutím čo najväčšieho množstva informácií sa dožiadanému orgánu pomôže lepšie, resp. rýchlejšie, reagovať.

ŽIADOSŤ O INFORMÁCIE podľa článku 4 smernice 2008/55/ES	
1. ČLENSKÝ ŠTÁT ŽIADAJÚCEHO ORGÁNU	
A. Žiadajúci orgán <u>Krajina:</u> <u>Názov:</u> Tel.: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:	B. Úrad iniciujúci žiadosť Názov: Adresa: PSČ: Mesto: Tel.: E-mail: Referenčné číslo zložky: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:
2. ČLENSKÝ ŠTÁT DOŽIADANÉHO ORGÁNU	
A. Dožiadaný orgán <u>Krajina:</u> <u>Názov:</u> Tel.: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:	B. Úrad vybavujúci žiadosť Názov: Adresa: PSČ: Mesto: Tel.: E-mail: Referenčné číslo zložky: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:

3. POTVRDENIE O SPLNENÍ PODMIENOK NA POŽADOVANIE POMOCI

A. Vek pohľadávky/pohľadávok

Táto žiadosť sa týka pohľadávky (pohľadávok), ktorá (ktoré) k dátumu iniciovania žiadosti o pomoc:

- nie je/nie sú staršie ako 5 rokov,
 je/sú staršie ako 5 rokov,

od chvíle, keď sa určí právny nástroj povolujúci vymáhanie pohľadávky (pri sporných pohľadávkach alebo právny nástrojoch: od dátumu, keď už nie je možné spochybňovať príslušnú pohľadávku, resp. právny nástroj) [článok 14 písm. b) smernice 2008/55/ES].

- Pri pohľadávkach starších ako 5 rokov: Táto žiadosť je založená na týchto okolnostiach: **Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad**
 Táto žiadosť súvisí so žiadosťou z 20YY/MM/DD, ktorú dožiadaný orgán spracoval pod referenčným číslom:

B. Suma pohľadávky/pohľadávok

Celková výška všetkých pohľadávok (vrátane úrokov, sankcií a nákladov) je (v menách oboch členských štátov):

4. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA PODANEJ ŽIADOSTI

A. Iné dožiadané orgány:

- Podobná žiadosť sa zasiela tomuto príslušnému(-ym) orgánu(-om) v členskom štáte dožiadaného orgánu:
 Podobná žiadosť sa zasiela tomuto príslušnému(-ym) orgánu(-om) v tomto členskom štáte (členských štátoch):

B. Neoznamovanie tejto žiadosti dotknutej osobe

- Ja žiadajúci orgán žiadam dožiadaný orgán, aby o tejto žiadosti neinformoval dotknutú(-é) osobu(-y).

5. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA DOTKNUTEJ OSOBY

A. Informácie sa požadujú v súvislosti s:

- Pri fyzických osobách:*

Krstné meno (mená):

Priezvisko:

Meno za slobodna (rodné priezvisko):

Dátum narodenia:

Miesto narodenia:

IČ DPH:

Daňové identifikačné číslo:

Iné identifikačné údaje:

- Alebo pri právnických osobách:*

Názov spoločnosti:

Právna forma:

IČ DPH:

Daňové identifikačné číslo:

Iné identifikačné údaje:

B. Adresa fyzickej/právnickej osoby: známa – predpokladaná

Ulica a číslo:

Podrobné údaje o adrese:

PSČ a mesto:

Krajina:

C. Povinnosti:				
1. Dotknutá osoba je:				
<input type="checkbox"/> hlavný dlžník (článok 4 ods. 1 tohto nariadenia)				
<input type="checkbox"/> spoludlžník (článok 4 ods. 2 tohto nariadenia)				
<input type="checkbox"/> tretia osoba majúca v držbe majetok (článok 4 ods. 3 tohto nariadenia)				
2. Hlavný dlžník, ak je iný ako dotknutá osoba:				
<input type="checkbox"/> <i>Pri fyzických osobách:</i>				
<u>Krstné meno (mená):</u>				
<u>Priezvisko:</u>				
<input type="checkbox"/> <i>Alebo pri právnických osobách:</i>				
<u>Názov spoločnosti:</u>				
<u>Právna forma:</u>				
Adresa: <input type="checkbox"/> známa – <input type="checkbox"/> predpokladaná				
Ulica a číslo:				
Podrobné údaje o adrese:				
PSČ a mesto:				
Krajina:				
3. Ak je to relevantné: majetok dlžníka v držbe tretej strany: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad				
D. Iné dôležité údaje o vyššie uvedených osobách: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad				
6. POŽADOVANÉ INFORMÁCIE:				
<input type="checkbox"/> Informácie o totožnosti dotknutej osoby (pri fyzických osobách: plné meno, dátum a miesto narodenia; alebo pri právnických osobách: názov spoločnosti a právna forma)				
<input type="checkbox"/> Informácie o adrese				
<input type="checkbox"/> Informácie o príjmoch a majetku na vymáhanie				
<input type="checkbox"/> Iné: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad				
7. NÁSLEDNÉ INFORMÁCIE K ŽIADOSTI				
Dátum	č.	Oznámenie	Žiadajúci orgán	Dožiadaný orgán
	A	Pri prijatí žiadosti:		
YY/MM/DD	0	Ja dožiadaný orgán <input type="checkbox"/> potvrdzujem prijatie žiadosti.		
YY/MM/DD	1	Ja dožiadaný orgán nedisponujem právomocou v žiadnej z daňových oblastí, na ktoré sa žiadosť vzťahuje. <input type="checkbox"/>		
YY/MM/DD	2	Ja dožiadaný orgán neposkytujem pomoc pri vymáhaní pohľadávok, <input type="checkbox"/> a ktoré sú staršie ako 5 rokov [článok 14 písm. b) smernice 2008/55/ES]. <input type="checkbox"/> b ktorých celková výška nepresahuje 1 500 EUR (článok 25 ods. 2 tohto nariadenia).		
YY/MM/DD	3	Ja dožiadaný orgán vyzývam žiadajúci orgán, aby doplnil žiadosť o tieto dodatočné informácie: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad <input type="checkbox"/>		
YY/MM/DD	4	Ja žiadajúci orgán <input type="checkbox"/> a poskytujem na žiadosť tieto dodatočné informácie: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad <input type="checkbox"/> b Nemôžem poskytnúť požadované dodatočné informácie (pretože: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad)		
YY/MM/DD	5	Ja dožiadaný orgán potvrdzujem prijatie dodatočných informácií a teraz som v pozícii ďalej konať. <input type="checkbox"/>		

B V ľubovoľnom čase, avšak najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa prijatia žiadosti:	
6	Ja dožiadaný orgán osvedčujem, že:
YY/MM/DD	<input type="checkbox"/> nedokážem poskytnúť informácie do šiestich mesiacov. <input type="checkbox"/> (požiadal som o informácie iné verejné orgány) <input type="checkbox"/> (požiadal som o informácie tretiu stranu) <input type="checkbox"/> (budem vás osobne kontaktovať) <input type="checkbox"/> (iný dôvod: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad)
YY/MM/DD	<input type="checkbox"/> poskytujem túto časť požadovaných informácií:
YY/MM/DD	<input type="checkbox"/> poskytujem všetky požadované informácie (resp. ich poslednú časť): <input type="checkbox"/> a potvrdená totožnosť <input type="checkbox"/> b potvrdená adresa <input type="checkbox"/> c Tieto údaje o totožnosti dotknutej osoby sa zmenili (alebo doplnili): <i>Pri fyzických osobách:</i> <input type="checkbox"/> Krstné meno (mená): <input type="checkbox"/> Priezvisko: <input type="checkbox"/> Meno za slobodna: <input type="checkbox"/> Dátum narodenia: <input type="checkbox"/> Miesto narodenia: <i>Pri právnických osobách:</i> <input type="checkbox"/> Právna forma: <input type="checkbox"/> Názov spoločnosti: <input type="checkbox"/> d Tieto údaje v adrese sa zmenili (alebo doplnili): <input type="checkbox"/> Ulica a číslo: <input type="checkbox"/> Podrobné údaje o adrese: <input type="checkbox"/> PSČ a mesto: <input type="checkbox"/> Krajina: <input type="checkbox"/> Tel.: <input type="checkbox"/> Fax: <input type="checkbox"/> E-mail: <input type="checkbox"/> e Finančná situácia <input type="checkbox"/> Údaje o zamestnaní: <input type="checkbox"/> Zamestnanec — <input type="checkbox"/> Samostatne zárobkovo činný — <input type="checkbox"/> Nezamestnaný <input type="checkbox"/> Zdá sa, že dotknutá osoba nedisponuje prostriedkami na vyrovnanie dlhu/majetkom na vymáhanie <input type="checkbox"/> Dotknutá osoba zbankrotovala/je nesolventná: — Dátum rozhodnutia: — Dátum ukončenia konkurzného konania: — Údaje o likvidácii: ... Meno: ... Ulica a číslo: ... Podrobné údaje o adrese: ... PSČ a mesto: ... Krajina: <input type="checkbox"/> Zdá sa, že dotknutá osoba má: <input type="checkbox"/> obmedzené prostriedky na čiastočné vyrovnanie dlhu <input type="checkbox"/> dostatočné prostriedky/majetok na vymáhanie <input type="checkbox"/> Poznámky: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad <input type="checkbox"/> f Odporúčam začať s vymáhaním <input type="checkbox"/> g Odporúčam nezačínať s vymáhaním <input type="checkbox"/> h Sporný dlh <input type="checkbox"/> dotknutej osobe bolo poradené napadnúť pohľadávku v členskom štáte žiadajúceho orgánu <input type="checkbox"/> odkazy na spor, ak sú k dispozícii: <input type="checkbox"/> ďalšie informácie v prílohe <input type="checkbox"/> i Dlužník skonal dňa RRRR/MM/DD <input type="checkbox"/> j Meno a adresa dediča/vykonávateľa závetu: <input type="checkbox"/> k Iné pripomienky: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad

YY/MM/DD	7 Požadované informácie nie je možné získať, pretože: <input type="checkbox"/> a dotknutá osoba je neznáma. <input type="checkbox"/> b neexistujú dostatočné údaje o totožnosti dotknutej osoby. <input type="checkbox"/> c dotknutá osoba sa odsťahovala na neznámu adresu. <input type="checkbox"/> d iný dôvod: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad
YY/MM/DD	8 Ja dožiadaný orgán odmietam vyhovieť žiadosti s týmto odôvodnením: <input type="checkbox"/> a nedokážem získať tieto informácie na vymáhanie podobných vnútroštátnych pohľadávok. <input type="checkbox"/> b mohlo by sa tým prezradiť obchodné, priemyselné alebo profesionálne tajomstvo. <input type="checkbox"/> c prezradenie týchto informácií by mohlo viesť k ohrozeniu bezpečnosti alebo by mohlo byť v rozpore s verejnou politikou štátu.
YY/MM/DD	9 Ja žiadajúci orgán <input type="checkbox"/> sťahujem svoju žiadosť o informácie.

PRÍLOHA II

Referenčný odkaz (*): AA_RA_aaaaaaaaaaa_rrrrrrrrrrrr_20YYMMDD_x(XXX)_RN

(*) Referenčné číslo:

- AA: kód ISO členského štátu (ČŠ) žiadajúceho orgánu
- RA: kód ISO ČŠ dožiadaného orgánu
- aaaaaaaaaaaa: referenčné číslo (alfanumerické) žiadajúceho orgánu
- rrrrrrrrrrrr: referenčné číslo (alfanumerické) dožiadaného orgánu
- 20YYMMDD: dátum zaslania pôvodnej žiadosti (rok, mesiac, deň)
- x(XXX): označuje povahu pohľadávky (vykladá sa v súlade s článkom 2 smernice 2008/55/ES:
 - a: poľnohospodárske poplatky [pozri článok 2 písm. a)]
 - b: poplatky za cukor [pozri článok 2 písm. b)]
 - c: importné clá [pozri článok 2 písm. c)]
 - d: exportné clá [pozri článok 2 písm. d)]
 - e: daň z pridanej hodnoty [pozri článok 2 písm. e)]
 - f: spotrebná daň [pozri článok 2 písm. f)]
 - g: dane z príjmu a kapitálu [pozri článok 2 písm. g)]
 - h: dane z poistného [pozri článok 2 písm. h)]

Príklad: „cef“ = importné clá + daň z pridanej hodnoty + spotrebná daň

Poznámka: Žiadosť sa musí vyplňať v súlade s právomocami dožiadaného orgánu!

- RN = žiadosť o oznámenie (RI = žiadosť o informácie; RR = žiadosti o vymáhanie pohľadávky a/alebo o preventívne opatrenia)

(*) Pokyny na vyplňanie formulára:

- V každom políčku tohto formulára označte príslušnú voľbu .
- V každom políčku je nutné vyplniť **podčiarknuté časti**.
- Ostatné údaje by sa mali poskytnúť, ak sú k dispozícii. Poskytnutím čo najväčšieho množstva informácií sa dožiadanému orgánu pomôže lepšie, resp. rýchlejšie, reagovať.

ŽIADOSŤ O OZNÁMENIE podľa článku 5 smernice 2008/55/ES	
1. ČLENSKÝ ŠTÁT ŽIADAJÚCEHO ORGÁNU	
A. Žiadajúci orgán <u>Krajina:</u> <u>Názov:</u> Tel.: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:	B. Úrad iniciujúci žiadosť Názov: Adresa: PSČ: Mesto: Tel.: E-mail: Referenčné číslo zložky: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:
2. ČLENSKÝ ŠTÁT DOŽIADANÉHO ORGÁNU	
A. Dožiadateľský orgán <u>Krajina:</u> <u>Krajina:</u> Tel.: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:	B. Úrad vybavujúci žiadosť Názov: Adresa: PSČ: Mesto: Tel.: E-mail: Referenčné číslo zložky: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:

3. POTVRDENIE O SPLNENÍ PODMIENOK NA POŽADOVANIE POMOCI
A. Vek pohľadávky/pohľadávok Táto žiadosť sa týka pohľadávky (pohľadávok), ktorá (ktoré) k dátumu iniciovania žiadosti o pomoc: <input type="checkbox"/> nie je/nie sú staršie ako 5 rokov, <input type="checkbox"/> je/sú staršie ako 5 rokov, od chvíle, keď sa určil právny nástroj povolujúci vymáhanie pohľadávky (pri sporných pohľadávkach alebo právnych nástrojoch: od chvíle, keď už nie je možné spochybňovať príslušnú pohľadávku, resp. právny nástroj) [článok 14 písm. b) smernice 2008/55/ES]. <input type="checkbox"/> Pri pohľadávkach starších ako 5 rokov: Táto žiadosť je založená na týchto okolnostiach: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad <input type="checkbox"/> Táto žiadosť súvisí so žiadosťou z 20YY/MM/DD, ktorú dožiadaný orgán spracoval pod referenčným číslom:
B. Výška pohľadávky (pohľadávok) <u>Celková výška všetkých pohľadávok (vrátane úrokov, sankcií a nákladov) je (v menách oboch členských štátov):</u>
4. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA DOTKNUTEJ OSOBY
A. Táto žiadosť sa podáva v súvislosti s: <input type="checkbox"/> <i>Pri fyzických osobách:</i> <u>Krstné meno (mená):</u> <u>Priezvisko:</u> Meno za slobodna (rodné priezvisko): Dátum narodenia: Miesto narodenia: IČ DPH: Daňové identifikačné číslo: Iné identifikačné údaje: <input type="checkbox"/> <i>Alebo pri právnických osobách:</i> <u>Názov spoločnosti:</u> <u>Právna forma:</u> IČ DPH: Daňové identifikačné číslo: Iné identifikačné údaje:
B. Adresa fyzickej/právnickej osoby: <input type="checkbox"/> známa – <input type="checkbox"/> predpokladaná Ulica a číslo: Podrobné údaje o adrese: PSČ a mesto: Krajina:
C. Pohľadávka: 1. Dotknutá osoba je: <input type="checkbox"/> hlavný dlžník (článok 4 ods. 1 tohto nariadenia) <input type="checkbox"/> spoludlžník (článok 4 ods. 2 tohto nariadenia) <input type="checkbox"/> tretia strana majúca v držbe majetok (článok 4 ods. 3 tohto nariadenia) 2. Hlavný dlžník, ak je iný ako dotknutá osoba: <input type="checkbox"/> <i>Pri fyzických osobách:</i> <u>Krstné meno (mená):</u> <u>Priezvisko:</u> <input type="checkbox"/> <i>Alebo pri právnických osobách:</i> <u>Názov spoločnosti:</u> <u>Právna forma:</u> Adresa: <input type="checkbox"/> známa – <input type="checkbox"/> predpokladaná Ulica a číslo: Podrobné údaje o adrese: PSČ a mesto: Krajina:

D. Iné dôležité údaje o vyššie uvedených osobách: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad				
5. POŽADOVANÉ OZNÁMENIE				
A. <u>Identifikácia priložených dokumentov</u> (príklad: referenčný dokument, dátum, nadpis ...):				
B. Konečný dátum oznámenia týchto dokumentov (ak sa vyžaduje): 20YY/MM/DD				
C. Iné pripomienky: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad				
6. NÁSLEDNÉ INFORMÁCIE K ŽIADOSTI O OZNÁMENIE				
Dátum	č.	Oznámenie	Žiadajúci orgán	Dožiadaný orgán
YY/MM/DD	0	Ja dožiadaný orgán <input type="checkbox"/> potvrdzujem prijatie žiadosti.		
YY/MM/DD	1	Ja dožiadaný orgán nedisponujem právomocou v žiadnej z daňových oblastí, na ktoré sa žiadosť vzťahuje. <input type="checkbox"/>		
YY/MM/DD	2	Ja dožiadaný orgán neposkytujem pomoc pri vymáhaní pohľadávok, <input type="checkbox"/> a ktoré sú staršie ako 5 rokov [článok 14 písm. b) smernice 2008/55/ES]. <input type="checkbox"/> b ktorých celková výška nepresahuje 1 500 EUR (článok 25 ods. 2 tohto nariadenia).		
YY/MM/DD	3	Ja dožiadaný orgán vyzývam žiadajúci orgán, aby doplnil žiadosť o tieto dodatočné informácie: <input type="checkbox"/>		
YY/MM/DD	4	Ja žiadajúci orgán <input type="checkbox"/> a poskytujem na žiadosť tieto dodatočné informácie: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad <input type="checkbox"/> b nedokážem poskytnúť požadované dodatočné informácie (pretože: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad)		
YY/MM/DD	5	Ja dožiadaný orgán potvrdzujem prijatie dodatočných informácií a som v súčasnosti schopný konať. <input type="checkbox"/>		
YY/MM/DD	6	Ja dožiadaný orgán osvedčujem, že: <input type="checkbox"/> a Uvedený(-é) dokument(-y) (pozri kolónku 5.A) sa oznámili fyzickej/právnickej osobe uvedenej v kolónke 4 pri právnom dôsledku v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi členského štátu dožiadaného orgánu dňa 20YY/MM/DD. Toto oznámenie sa realizovalo týmto spôsobom: <input type="checkbox"/> osobne predmetnému adresátovi <input type="checkbox"/> poštou <input type="checkbox"/> doporučenou poštou <input type="checkbox"/> prostredníctvom súdneho vykonávateľa <input type="checkbox"/> iným spôsobom <input type="checkbox"/> b Uvedený(-é) dokument(-y) nebolo možné dotknutej osobe oznámiť z nasledujúcich dôvodov: <input type="checkbox"/> adresát neznámy <input type="checkbox"/> adresát zosnulý <input type="checkbox"/> adresát opustil členský štát. Jeho nová adresa je: <input type="checkbox"/> iné: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad		
YY/MM/DD	7	Ja žiadajúci orgán <input type="checkbox"/> sťahujem svoju žiadosť o informácie.		

PRÍLOHA III

Referenčný odkaz (*): AA_RA_aaaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20YYMMDD_x(XXX)_RR**(*) Referenčné číslo:**

- AA: kód ISO členského štátu (ČŠ) žiadajúceho orgánu
- RA: kód ISO ČŠ dožiadaného orgánu
- aaaaaaaaaa: referenčné číslo (alfanumerické) žiadajúceho orgánu
- rrrrrrrrrr: referenčné číslo (alfanumerické) dožiadaného orgánu
- 20YYMMDD: dátum zaslania pôvodnej žiadosti (rok, mesiac, deň)
- x(XXX): označuje povahu pohľadávky <vykladá sa v súlade s článkom 2 smernice 2008/55/ES:
 - a: poľnohospodárske poplatky [pozri článok 2 písm. a)
 - b: poplatky za cukor [pozri článok 2 písm. b)]
 - c: importné clá [pozri článok 2 písm. c)]
 - d: exportné clá [pozri článok 2 písm. d)]
 - e: daň z pridanej hodnoty [pozri článok 2 písm. e)]
 - f: spotrebná daň [pozri článok 2 písm. f)]
 - g: dane z príjmu a kapitálu [pozri článok 2 písm. g)]
 - h: dane z poistného [pozri článok 2 písm. h)]
- Príklad: „cef“ = importné clá + daň z pridanej hodnoty + spotrebná daň
- Poznámka: Žiadosť sa musí vyplňať v súlade s právomocami dožiadaného orgánu!
- RR = žiadosti o vymáhanie pohľadávky a/alebo o preventívne opatrenia (RI = žiadosť o informácie; RN = žiadosť o oznámenie)

(*) Pokyny na vyplňanie formulára:

- V každom políčku tohto formulára označte príslušnú voľbu .
- V každom políčku je nutné vyplniť podčiarknuté časti.
- Ostatné údaje by sa mali poskytnúť, ak sú k dispozícii. Poskytnutím čo najväčšieho množstva informácií sa dožiadanému orgánu pomôže lepšie, resp. rýchlejšie, reagovať.

ŽIADOSŤ O <input type="checkbox"/> VYMÁHANIE POHĽADÁVKY podľa článku 6 smernice 2008/55/ES A/ALEBO <input type="checkbox"/> PREVENTÍVNE OPATRENIA podľa článku 13 smernice 2008/55/ES	
1. ČLENSKÝ ŠTÁT ŽIADAJÚCEHO ORGÁNU	
A. Žiadajúci orgán <u>Krajina:</u> <u>Názov:</u> Tel.: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:	B. Úrad iniciujúci žiadosť Názov: Adresa: PSČ: Mesto: Tel.: E-mail: Referenčné číslo zložky: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:
2. ČLENSKÝ ŠTÁT DOŽIADANÉHO ORGÁNU	
A. Dožiadaný orgán <u>Krajina:</u> <u>Názov:</u> Tel.: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:	B. Úrad vybavujúci žiadosť Názov: Adresa: PSČ: Mesto: Tel.: E-mail: Referenčné číslo zložky: Meno úradníka vybavujúceho žiadosť:

3. INFORMÁCIE O SPLNENÝCH PODMIENKACH (AK SA POŽADUJÚ)

- Táto žiadosť sa týka pohľadávky(-ok), ktorá(-é) k dátumu iniciovania žiadosti o pomoc:
- nie je/nie sú staršie ako 5 rokov,
 - je/sú staršie ako 5 rokov,
- od chvíle, keď sa určil právny nástroj povolujúci vymáhanie pohľadávky (pri sporných pohľadávkach alebo právny nástrojoch: od chvíle, keď už nie je možné spochybovať príslušnú pohľadávku, resp. právny nástroj) [článok 14 písm. b) smernice 2008/55/ES].
- Pri pohľadávkach starších ako 5 rokov: Táto žiadosť je založená na týchto okolnostiach: **Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad**
- Táto žiadosť súvisí so žiadosťou z 20YY/MM/DD, ktorú dožiadateľ orgán spracoval pod referenčným číslom:
- Celková výška všetkých pohľadávok (vrátane úrokov, sankcií a nákladov) nie je nižšia ako 1 500 EUR.
- Pohľadávka(-y) podlieha(-ú) právnomu nástroju povolujúcemu vymáhanie (pozri priložený dokument) (článok 7 ods. 1 smernice 2008/55/ES).
- Pohľadávka(-y) nie je (nie sú) predmetom sporu [článok 7 ods. 2 písm. a) a článok 12 ods. 2 smernice 2008/55/ES].
- Pohľadávku(-y) už nie je možné spochybníť prostredníctvom odvolania v správnom konaní/odvolania na súdoch [článok 7 ods. 2 písm. a) a článok 12 ods. 2 smernice 2008/55/ES].
- Pohľadávka(-y) je (sú) sporné, avšak zákony, nariadenia a administratívna prax platné v štáte žiadajúceho orgánu umožňujú vymáhanie spornej pohľadávky (článok 12 ods. 2 smernice 2008/55/ES).
- V členskom štáte žiadajúceho orgánu sa uplatnili príslušné postupy vymáhania, avšak tieto nebudú mať za následok úplné splatenie pohľadávky [článok 7 ods. 2 písm. b) smernice 2008/55/ES].

4. INFORMÁCIE O PODANEJ(-ÝCH) ŽIADOSTI(-IACH)

- Podobná žiadosť sa zasiela tomuto (týmto) príslušnému(-ým) orgánu(-om) v členskom štáte dožiadateľného orgánu:
- Podobná žiadosť sa zasiela tomuto (týmto) príslušnému(-ým) orgánu(-om) v tomto členskom štáte (členských štátoch):
- Žiadam, aby dlžník/iná dotknutá osoba nebol/nebola informovaná pred tým, ako sa prijímú preventívne opatrenia.
- Identifikácia priložených dokumentov (príklad: referenčný dokument, dátum, nadpis ...)

5. PLATOBNÉ POKYNY**A. A. Vymáhaním získanú sumu prosím poukázať na:**

- číslo účtu (v tvare IBAN):
- identifikačný kód banky (BIC):
- názov banky:
- meno majiteľa účtu:
- adresa majiteľa účtu:
- referenčné údaje o platbe, ktoré sa majú použiť pri prevode peňazí:

B. Platba na splátky je:

- prijateľná bez nutnosti ďalších konzultácií
- prijateľná iba po konzultácii (na túto konzultáciu prosím použite kolónku 7 bod 18)
- neprijateľná

6. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA DOTKNUTEJ OSOBY

A. Vymáhanie pohľadávky/preventívne opatrenia sa požadujú v súvislosti s:

Pri fyzických osobách:

Krstné meno (mená):

Priezvisko:

Meno za slobodna (rodné priezvisko):

Dátum narodenia:

Miesto narodenia:

IČ DPH:

Daňové identifikačné číslo:

Iné identifikačné údaje:

Alebo pri právnických osobách:

Právna forma:

Názov spoločnosti:

IČ DPH:

Daňové identifikačné číslo:

Iné identifikačné údaje:

B. Adresa fyzickej/právnickej osoby: známa – predpokladaná

Ulica a číslo:

Podrobné údaje o adrese:

PSČ a mesto:

Krajina:

C. Pohľadávka:

1. Dotknutá osoba je:

- hlavný dlžník (článok 4 ods. 1 tohto nariadenia)
 spoludlžník (článok 4 ods. 2 tohto nariadenia)
 tretia strana majúca v držbe majetok (článok 4 ods. 3 tohto nariadenia)

2. Hlavný dlžník, ak je iný ako dotknutá osoba:

Pri fyzických osobách:

Krstné meno (mená):

Priezvisko:

Alebo pri právnických osobách:

Právna forma:

Názov spoločnosti:

Adresa: známa – predpokladaná

Ulica a číslo:

Podrobné údaje o adrese:

PSČ a mesto:

Krajina:

3. Ak je to relevantné: majetok dlžníka v držbe tretej strany: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad

D. Iné dôležité údaje o vyššie uvedených osobách: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad

7. NÁSLEDNÉ INFORMÁCIE K ŽIADOSTI O VYMÁHANIE POHLADÁVKY A/ALEBO O PREVENTÍVNE OPATRENIA			
Dátum	č.	Oznámenie	Žiadajúci orgán / Dožiadaný orgán
A Pri prijatí žiadosti			
YY/MM/DD	0	Ja dožiadaný orgán <input type="checkbox"/> potvrdzujem prijatie žiadosti [článok 15 ods. 1 písm. a) tohto nariadenia].	
YY/MM/DD	1	Ja dožiadaný orgán nedisponujem právomocou v súvislosti s <input type="checkbox"/> a daňami, na ktoré sa vzťahuje vaša žiadosť. <input type="checkbox"/> b týmito daňami uvedenými vo vašej žiadosti (uved'te písmeno):	
YY/MM/DD	2	Ja dožiadaný orgán neposkytujem pomoc pri vymáhaní pohľadávok, <input type="checkbox"/> a ktoré sú staršie ako 5 rokov [článok 14 písm. b) smernice 2008/55/ES]. <input type="checkbox"/> b ktorých celková výška nepresahuje 1 500 EUR (článok 25 ods. 2 tohto nariadenia).	
YY/MM/DD	3	Ja dožiadaný orgán neprijmem požadované opatrenia s týmto odôvodnením: <input type="checkbox"/> a moje vnútroštátne právne predpisy a postupy nepovoľujú vymáhanie pohľadávok, ktoré sú napadnuté. <input type="checkbox"/> b moje vnútroštátne právne predpisy a postupy nepovoľujú preventívne opatrenia, ktoré sú napadnuté.	
YY/MM/DD	4	Ja dožiadaný orgán <input type="checkbox"/> vyzývam žiadajúci orgán, aby doplnil žiadosť o tieto dodatočné informácie: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad	
YY/MM/DD	5	Ja žiadajúci orgán <input type="checkbox"/> a poskytujem na žiadosť tieto dodatočné informácie: <input type="checkbox"/> b nedokážem poskytnúť požadované dodatočné informácie (pretože: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad)	
YY/MM/DD	6	Ja dožiadaný orgán potvrdzujem prijatie dodatočných informácií a som v súčasnosti schopný konať. <input type="checkbox"/>	
B Ihneď po prijatí opatrenia a najneskôr na konci každého šesťmesačného obdobia od dátumu prijatia žiadosti.			
YY/MM/DD	7	Ja dožiadaný orgán som uskutočnil tieto postupy pri vymáhaní a/alebo prijal tieto preventívne opatrenia: <input type="checkbox"/> a Nadviazal som kontakt s dlžníkom a požiadal o platbu dňa 20YY/MM/DD. <input type="checkbox"/> b Rokujem o splátkovom systéme platieb. <input type="checkbox"/> c Začal som s výkonom vymáhania dňa 20YY/MM/DD. Prijali sa tieto opatrenia: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad <input type="checkbox"/> d Začal som s výkonom preventívnych opatrení dňa 20YY/MM/DD. Prijali sa tieto opatrenia: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad <input type="checkbox"/> e Ja dožiadaný orgán žiadam o informáciu, či opatrenia, ktoré som prijal (opísané v písmene c a/alebo d vyššie) spôsobili prerušenie alebo pozastavenie lehoty na vymáhanie a, ak áno, aká je nová lehota.	
YY/MM/DD	8	Opatrenia stále prebiehajú. Ja dožiadaný orgán budem informovať žiadajúci orgán, keď dôjde k zmenám. <input type="checkbox"/>	
YY/MM/DD	9	Ja žiadajúci orgán potvrdzujem, že v dôsledku opatrenia uvedeného v bode 7 sa zmenila lehota na výkon opatrenia. Nová lehota sa uvádza v kolónke 8. <input type="checkbox"/>	

C Kedykoľvek	
YY/MM/DD	<p>10 Ja dožiadaný orgán informujem žiadajúci orgán, že:</p> <p><input type="checkbox"/> a pohľadávka sa vymohla v plnej výške dňa 20YY/MM/DD</p> <p>— z čoho táto suma (uvedte v mene členského štátu dožiadaného orgánu) sa týka pohľadávky tak, ako je uvedená v žiadosti:</p> <p>— z čoho táto suma sa týka úroku účtovaného podľa zákonov členského štátu dožiadaného orgánu (v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 2008/55/ES):</p>
YY/MM/DD	<p><input type="checkbox"/> b pohľadávka sa čiastočne vymohla dňa 20YY/MM/DD,</p> <p>— pre sumu vo výške (uvedte v mene členského štátu dožiadaného orgánu):</p> <p>— z čoho táto suma sa týka pohľadávky tak, ako je uvedená v žiadosti:</p> <p>— z čoho táto suma sa týka úroku účtovaného podľa zákonov členského štátu dožiadaného orgánu (v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 2008/55/ES):</p> <p><input type="checkbox"/> Neprijmem žiadne ďalšie opatrenia.</p> <p><input type="checkbox"/> Vo vymáhaní budem pokračovať.</p>
YY/MM/DD	<p><input type="checkbox"/> c prijali sa preventívne opatrenia.</p> <p>(Dožiadaný orgán by mal uviesť povahu týchto opatrení: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad)</p>
YY/MM/DD	<p><input type="checkbox"/> d dohodla sa táto schéma splátkových platieb:</p>
YY/MM/DD	<p>11 Ja dožiadaný orgán potvrdzujem, že nebolo možné vymôcť celú výšku, resp. časť, pohľadávky/preventívne opatrenia sa nebudú môcť prijať a prípad sa uzavrie, pretože:</p> <p><input type="checkbox"/> a1 Dotknutá osoba je neznáma.</p> <p><input type="checkbox"/> a2 Dotknutá osoba je známa, ale presťahovala sa do:</p> <p><input type="checkbox"/> a3 Dotknutá osoba je známa, ale presťahovala sa na neznáme miesto.</p> <p><input type="checkbox"/> b Dotknutá osoba skonala dňa YYYY/MM/DD.</p> <p><input type="checkbox"/> c Džník/spoludžník je nesolventný.</p> <p><input type="checkbox"/> d Džník/spoludžník zbankrotoval a pohľadávka bola predložená.</p> <p>Dátum rozhodnutia: 20YY/MM/DD – Dátum ukončenia konkurzného konania: 20YY/MM/DD</p> <p><input type="checkbox"/> e Džník/spoludžník zbankrotoval – vymáhanie nie je možné.</p> <p><input type="checkbox"/> f Iné: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad</p>
YY/MM/DD	<p>12 Ja žiadajúci orgán potvrdzujem, že prípad je uzavretý.</p> <p><input type="checkbox"/></p>
YY/MM/DD	<p>13 Ja dožiadaný orgán informujem žiadajúci orgán, že som dostal oznámenie, že sa spustilo konanie na spochybenie pohľadávky alebo právneho nástroja povoľujúceho jej vymáhanie, a preto pozastavujem postupy vymáhania.</p> <p><input type="checkbox"/> Zároveň</p> <p><input type="checkbox"/> a som prijal preventívne opatrenia s cieľom zabezpečiť vymoženie pohľadávky dňa 20YY/MM/DD.</p> <p><input type="checkbox"/> b žiadam žiadajúci orgán, aby ma informoval o tom, či by som mal pohľadávku vymáhať.</p> <p><input type="checkbox"/> c informujem žiadajúci orgán, že zákony, nariadenia a správne opatrenia platné v členskom štáte, v ktorom sa nachádzam, nepovoľujú vymáhať (pokračovať vo vymáhaní) pohľadávky, kým je spochybňovaná.</p>
YY/MM/DD	<p>14 Ja žiadajúci orgán, keďže som bol informovaný, že sa spustilo konanie na spochybenie pohľadávky alebo právneho nástroja povoľujúceho jej vymáhanie,</p> <p><input type="checkbox"/> a žiadam dožiadaný orgán, aby pozastavil výkon všetkých opatrení, ktoré vykonával.</p> <p><input type="checkbox"/> b žiadam dožiadaný orgán, aby prijal preventívne opatrenia s cieľom zabezpečiť vymoženie pohľadávky.</p> <p><input type="checkbox"/> c žiadam dožiadaný orgán, aby vymáhal pohľadávku (pokračoval v jej vymáhaní).</p>

YY/MM/DD	<p>15 Ja dožiadaný orgán informujem žiadajúci orgán, že:</p> <p><input type="checkbox"/> a zákony, nariadenia a správne opatrenia platné v členskom štáte, v ktorom sa nachádzam, nepovoľujú prijatie požadovaného opatrenia:</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> podľa bodu 14 písm. b).</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> podľa bodu 14 písm. c).</p> <p><input type="checkbox"/> b Ja dožiadaný orgán informujem žiadajúci orgán, že budem postupovať v súlade so žiadosťou uvedenou</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> v bode 14 písm. a).</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> v bode 14 písm. b).</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> v bode 14 písm. c).</p>
YY/MM/DD	<p>16 Ja žiadajúci orgán</p> <p><input type="checkbox"/> a mením a dopĺňam žiadosť o vymáhanie pohľadávky/preventívne opatrenia uvedenú v revidovanej kolónke 8 Informácie týkajúce sa žiadosti (Žiadosť)',</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> v súlade s rozhodnutím o spornej pohľadávke doručeným dňa 20YY/MM/DD zo strany orgánu s právomocami v tejto veci;</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> pretože časť pohľadávky sa splatila priamo žiadajúcemu orgánu;</p> <p style="margin-left: 20px;"><input type="checkbox"/> z iného dôvodu: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad</p> <p><input type="checkbox"/> b žiadam dožiadaný orgán o obnovenie postupov vymáhania vzhľadom na to, že spor o pohľadávku sa pre dlžníka neskončil priaznivo (rozhodnutie orgánu s právomocami v tejto veci z dňa 20YY/MM/DD).</p>
YY/MM/DD	<p>17 Ja žiadajúci orgán sťahujem svoju žiadosť o vymáhanie pohľadávky/preventívne opatrenia s týmto odôvodnením:</p> <p><input type="checkbox"/> a suma sa splatila priamo žiadajúcemu orgánu.</p> <p><input type="checkbox"/> b časová lehota na vymáhanie vypršala.</p> <p><input type="checkbox"/> c pohľadávka(-y) bola(-i) anulovaná(-é) zo strany vnútroštátneho súdu alebo správneho orgánu.</p> <p><input type="checkbox"/> d právny nástroj povolujúci vymáhanie bol anulovaný.</p> <p><input type="checkbox"/> e iný dôvod: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad</p>
D Iné	
YY/MM/DD	<p>18 Iné: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad (Prosím, začinite každú pripomienku udaním dátumu.)</p> <p><input type="checkbox"/></p>

8. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA ŽIADOSTÍ (ŽIADOSTÍ)		Mena žiadajúceho orgánu (AA): Mena dožadovaného orgánu (RA): Použitý výmenný kurz:					
Identifikácia pohľadávky (1)	Výška istiny (2) (3)	Výška správnych pokút a penále (2) (3)	Výška úroku do dátumu žiadosti (2) (3)	Výška nákladov do dátumu žiadosti (2) (3)	Celková výška pohľadávky (2) (3)	Dátum, keď je možné začať s vymáhaním	Posledný deň lehoty obmedzenia
Ref. č.: Povaha: Názov: Obdobie: Stanovenie dátumu: 20YY/MM/DD Oznámenie dátumu: 20YY/MM/DD	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	20YY/MM/DD	20YY/MM/DD
Ref. č.: Povaha: Názov: Obdobie: Stanovenie dátumu: 20YY/MM/DD Oznámenie dátumu: 20YY/MM/DD	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	20YY/MM/DD	20YY/MM/DD
Ref. č.: Povaha: Názov: Obdobie: Stanovenie dátumu: 20YY/MM/DD Oznámenie dátumu: 20YY/MM/DD	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	20YY/MM/DD	20YY/MM/DD
Ref. č.: Povaha: Názov: Obdobie: Stanovenie dátumu: 20YY/MM/DD Oznámenie dátumu: 20YY/MM/DD	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	Mena AA: Mena RA:	20YY/MM/DD	20YY/MM/DD
Celková výška všetkých pohľadávok: v mene AA: – v mene RA: – v EUR:							
Iné informácie: Vyžaduje sa spoločný jazyk alebo preklad							

(1) Pre každú pohľadávku: referenčné číslo; povaha pohľadávky [článok 2 písm. a) až h) smernice 2008/55/ES]; názov príslušnej dane v členskom štáte AA; obdobie, na ktoré sa vzťahuje pohľadávka; dátum určenia pohľadávky; dátum oznámenia [pozri článok 7 ods. 3 písm. e) smernice 2008/55/ES].
(2) Sumy by sa mali uvádzať osobitne pre každú pohľadávku.
(3) Sumy vyjadrené v mene členského štátu žiadajúceho orgánu a členského štátu dožadovaného orgánu.

PRÍLOHA IV

Vzor A na oznamovanie štatistických údajov o používaní vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok - všeobecné informácie

Požiadavky o vzájomnú pomoc pri vymáhaní pohľadávok, ktoré prijal a zasial:	v roku:													
	Žiadosti o informácie		Žiadosti o oznámenie		Žiadosti prijaté od:		Žiadosti o vymáhanie							
	počet žiadostí prijatých od:	počet žiadostí zaslaných komu:	počet žiadostí prijatých od:	počet žiadostí zaslaných komu:	počet žiadostí prijatých od:	výška príslušných pohľadávok	vymôžené sumy pohľadávok pri žiadostiach predložených počas roka (1)	výška v EUR (2)	počet žiadostí prijatých od:	výška príslušných pohľadávok	vymôžené sumy pohľadávok pri žiadostiach predložených počas roka (1)	výška v EUR (2)	rok	
Členský štát														
BE – Belgie/Belgique														
BG – България (Bulharsko)														
CZ – Česká Republika														
DK – Danmark														
DE – Deutschland														
IE – Ireland														
EE – Eesti														
EL – Ελλάδα (Ellas)														
ES – España														
FR – France														
IT – Italia														
CY – Κύπρος (Kypros)														
LV – Latvija														
LT – Lietuva														
LU – Luxembourg														
HU – Magyarország														
MT – Malta														
NL – Nederland														
AT – Österreich														
PL – Polska														
PT – Portugal														
RO – România														
SI – Slovenija														
SK – Slovensko														
FI – Suomi/Finland														
SE – Sverige														
UK – United Kingdom														
Spolu	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

(1) Prosím, rozdeľte celkové vymôžené sumy podľa rokov, kedy bola zaslaná príslušná žiadosť.

(2) Skutočne vymôžené (bez súm, pre ktoré sa prijali preventívne opatrenia alebo dohodlo odložené splácanie).

(3) Tieto sumy zahŕňajú aj akékoľvek dlhy, pre ktoré sa žiadala vzájomná pomoc a ktoré dlžník spláti priamo žiadajúcemu členskému štátu.

PRÍLOHA V

Vzor B na oznamovanie štatistických údajov o používaní vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok – informácie o povahe pohľadávok

Povaha príslušných pohľadávok	v roku:			
	zaslané požiadavky		prijaté požiadavky	
	výška príslušných pohľadávok	výška vymožených pohľadávok ⁽⁷⁾	výška príslušných pohľadávok	výška vymožených pohľadávok ⁽⁸⁾
pohľadávky podľa článku 2 písm. a) až d) smernice 2008/55/ES ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾				
pohľadávky podľa článku 2 písm. e) smernice 2008/55/ES ⁽²⁾ ⁽⁶⁾				
pohľadávky podľa článku 2 písm. f) smernice 2008/55/ES ⁽³⁾ ⁽⁶⁾				
pohľadávky podľa článku 2 písm. g) smernice 2008/55/ES ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾				
pohľadávky podľa článku 2 písm. h) smernice 2008/55/ES ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾				
Spolu	0	0	0	0

(1) Poľnohospodárske poplatky a poplatky za cukor, importné a exportné clá.
(2) DPH.
(3) Spotrebná daň.
(4) Dane z príjmu a kapitálu.
(5) Dane z poistného.
(6) Vrátane úrokov, správnych pokút a sankcií a nákladov.
(7) Tieto sumy zahŕňajú aj akékoľvek dlhy, pre ktoré sa žiadala vzájomná pomoc a ktoré dlžník splatil priamo žiadajúcemu členskému štátu.
(8) Skutočne vymožené (bez súm, pre ktoré sa prijali preventívne opatrenia alebo dohodlo odložené splácanie).